

Moskovskiye Listok. 1905, November 29.
Московские Листок. 1905, 29 ноября.

Theatre and Music.

The fourth meeting of the circle of Russian music lovers was a musical evening held last Saturday with the participation of Professor Mr. Igumnov and the orchestra under the direction of S. V. Rachmaninoff. Let us note first of all that an extremely large audience gathered for this evening, and then that it was visibly very pleased with the evening. In particular, Mr. Igumnov was a great success, performing Rachmaninoff's Second Concerto superbly. The author's conducting and Mr. Igumnov's excellent performance of the piano part gave the whole something complete and well-rounded. Both the performer and the author had to answer calls several times.

The evening began with the long-unperformed First Symphony by A. S. Arensky. This symphony is very strongly influenced by Tchaikovsky and Rimsky-Korsakov. As a young work by a young composer, it offers a unique character, but its author's talent has already made its mark to a sufficient degree, especially in the first movement, which is quite successful, although we disagree with the designation of the first allegro as "pathetic"—it is perhaps dramatic, but certainly not pathetic. Mr. Rachmaninoff conducted the symphony very well. A. K. Glazunov's beautiful lyrical poem was also interesting. It is orchestrated somewhat densely—as is everything by Mr. Glazunov—and this density sometimes necessitates a scaling back of the overall sound volume, particularly when the lyrical sections are being performed.

In the second part, two excerpts from Mussorgsky's "Sorochintsy Fair" (arranged by Mr. Lyadov) and Tchaikovsky's symphonic ballad "The Voyevoda" were performed. The author himself considered this ballad an unsuccessful work and destroyed the score after its first performance. After his death, it was restored with orchestrated parts and published by I. I. Jurgenson. Since then, if I am not mistaken, it has been performed only once, at one of the symphony concerts in Sokolniki. Undoubtedly, "The Voyevoda" is not one of Tchaikovsky's best works. The orchestration of this poem is relatively weak; the love episode is not performed as sincerely, warmly, and powerfully as Tchaikovsky sometimes managed; all in all, it does not provide that harmony of form and content that distinguishes the best works by the author of "Francesca" and "Romeo."

Nevertheless, "The Voyevoda" also contains interesting pages. Its music illustrates the program well, although sometimes only in appearance. The publication of the score is justified by the fact that every line of Tchaikovsky's is significant and should be dear to us. For this reason, the inclusion of "The Voyevoda" in the orchestral evening program should be credited to the circle, which, when compiling its programs, is guided by the following principles: to herald the new, to repeat what, by virtue of its great merits, has enduring significance, and to let the forgotten die.

N. Kochetov.

[Translation: Google]

Театръ и Музыка.

Четвертынъ собраніемъ кружка любителей русской музыки былъ состоявшійся въ прошлую субботу музыкальный вечеръ съ участіемъ профессора г. Игумнова и оркестра подъ управленіемъ С. В. Рахманинова. Отиѣтимъ прежде всего, что на этотъ вечеръ собралась чрезвычайно многочисленная публика, а затѣкъ, что Она видимо осталась весьма довольна вечеромъ. Въ частности большой успѣхъ выпалъ на долю г. Игумнова, превосходно исполнившаго второй концертъ г. Рахманинова. Дирижированіе

автора и отличное исполнение фортепианной партии г. Игумнов дали в общекъ нечто цѣлое и законченное. И исполнителю, и автору пришлось нѣсколько разъ выходить на вызовы.

Вечеръ начался съ давно неисполнявшейся -первой симфоніи А. С. Аренскаго. На этой симфоніи очень сильно закрѣплено вліяніе Чайковскаго в Римскаго-Корсакова. Какъ молодое произведение молодого автора, она даетъ вало индивидуальнаго, но талантъ ея автора и на ней сказанъ уже въ достаточной степени, въ особенности въ ед первой части, сакой удачной, хотя мы и не согласны с обозначеніемъ перваго аллегро «патетическимъ»-ово, пожалуй, драматично, но никакъ не патетично. Г. Рагианинови провель симфонію очень хорошо. Менте интересно прошла красивая лирическая пока А. К. Глазунова. Ова оркестрована вѣсколько густо, какъ все у г. Глазунова, и эта густота требуетъ иногда скаченія общей силы звука, въ особенности, когда исполняется вона «лирическая».

Во второмъ отдѣленіи были исполнены два отрывка изъ «Сорочинской ярмарки» Мусоргскаго (въ обработкѣ г. Лядова) и симфоническая баллада «Воевода» Чайковскаго. Эту балладу самъ авторъ считалъ за неудачное произведение в уничтожилъ са' партитуру послѣ ея перваго исполненія. Уже послѣ сго смерти она была возстановлена по оркестровитъ партіямъ и из-дана И. И. Юргенсоновъ. Съ тѣмъ поръ она, если не ошибаеся, была исполнена только однажды в одномъ изъ симфоническихъ концертовъ въ Сокольникахъ. Несомнѣнно «Вое-года» не принадлежитъ къ лучшимъ произве-деніямъ Чайковскаго.

Относительно слаба оркестровка этой поэмы; любовный эпизодъ проведенъ не такъ искренно, тепло и сильно, какъ это иногда удавалось Чайковскому; все, вмѣстѣ взятое, не даетъ той гармоніи фони и содержа-нія, которая отличаетъ лучшихъ сочиненія автора «Франчески» и «Ромео».

Тѣмъ не менте и въ «Воевода» есть интересныя страницы. Его музыка хорошо иллюстрируетъ программу, хотя иногда и внѣшнимъ только образомъ. Этнич оправдывается и изданіе партитуры, ткмъ болѣе, что всякая строчка Чайковскаго имѣетъ значеніе и должна быть намъ дорога. Въ силу этого-же и включеніе «Воеводи» въ программу оркестроваго вечера должно быть поставлено въ заслугу кружку, который совершенно основательно руководится при составленія своихъ программъ принципами: давать вѣсто новому, повторять то, что въ силу своихъ крупныхъ достоинствъ индетъ непреходящее значеніе, и па-помирать о забыто.

Н. Кочетов.